

<b>DE</b>	<b>Originalbetriebsanleitung</b>	<b>Elektrodenschweissgerät</b>
<b>EN</b>	Translation of the original instructions	Electrode welding device
<b>FR</b>	Traduction du mode d'emploi d'origine	Dispositif de soudage par électrodes
<b>IT</b>	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Dispositivo di saldatura ad elettrodo
<b>NL</b>	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Elektrode lasapparaat
<b>CZ</b>	Překlad originálního návodu k provozu	Svařovací stroj elektrod
<b>SK</b>	Preklad originálneho návodu na prevádzku	Elektródový zvärací stroj
<b>HU</b>	Az eredeti használati utasítás fordítása	Elektródahegesztő gép
<b>PL</b>	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Urządzenie do spawania elektrodami
<b>ES</b>	Traducción del manual original	Unidad de soldadura de electrodos



## GE 290 TC Elektrodenschweissgerät

20007

GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland



**DEUTSCH****Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

CESKY

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

SLOVENSKY

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

MAGYAR

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

POLSKI

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

ESPAÑOL

Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de la puesta en funcionamiento.



**INBETRIEBNAHME** | STARTING-UP THE DEVICE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |  
PUESTA EN MARCHA | TOESTEL IN GEBRUIK NEMEN | UVEDENÍ DO PROVOZU |  
UVEDENIE DO PREVÁDZKY | URUCHAMIANIE URZĄDZENIA | A KÉSZÜLÉKZEMBE HELYEZÉSE | \_\_\_\_\_ **6**

<b>Deutsch</b>	_____	<b>13</b>
<b>English</b>	_____	<b>20</b>
<b>Français</b>	_____	<b>27</b>
<b>Italiano</b>	_____	<b>34</b>
<b>Nederlands</b>	_____	<b>41</b>
<b>Cesky</b>	_____	<b>48</b>
<b>Slovensky</b>	_____	<b>55</b>
<b>Magyar</b>	_____	<b>62</b>
<b>Polski</b>	_____	<b>71</b>
<b>Español</b>	_____	<b>78</b>

**EG-Konformitätserklärung** | EC Declaration of Conformity | Déclaration De Conformité Pour La CE |  
Dichiarazione CE Di Conformità | EG-Conformiteitsverklaring | ES Izjava O Skladnosti | Vyhlásenie O Zhode ES |  
Deklaracja Zgodności WE | EC Egyezési \_\_\_\_\_ **85**



**LIEFERUMFANG** | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA |  
LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM |  
OBSEG DOBAVE | OPSEG ISPORUKE | ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА | VOLUMUL LIVRĂRII |  
OPSEG ISPORUKE | TESLIMAT KAPSAMI | ZAKRES DOSTAWY



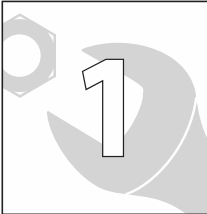
- 1) SCHWEISSGERÄT | WELDING MACHINE | MACHINE À SOUDER | MACCHINA PER SILDARE | LASMACHINE | SVAŘOVACÍ STROJ | ZVÁRACIE STROJE | HEGESZTŐGÉP | SPAWARKA | MÁQUINA DE SOLDAR
- 2) LAUFRÄDER | CASTERS | IMPULSEURS | GIRANTI | WAAIERS | KOLA | KOLESÁ | KERÉK | WIRNIKI | RUEDAS
- 3) RADACHSE | WHEEL AXIS | AXE DE ROUE | ASSE DELLE RUOTE | WIELAS | NÁPRAVA KOLA | NÁPRAVA KOLESÁ | KERÉK TENGYELI | OSŁ KOŁA | EJE DE LA RUEDA
- 4) STANDFUSS | FOOT | STAND | STAND | STANDVOET | STOJAN | STĀĪ | ÁLLVÁNYI | STOISKO | STAND
- 5) GRIFFVERLÄNGERUNG | HANDLE EXTENSION | EXTENSION DE LA POIGNÉE | ESTENSIONE DELLA MANIGLIA | HANDVERLENGING | PRODLOUŽENÍ RUKOJETI | PREDĽŽENIE RUKOVÁTE | FOGANTYÚHOSSZABBÍTÁS | PRZEDŁUŻENIE UCHWYTU | EXTENSIÓN DEL MANGO
- 6) TRAGEGRIFF | CARRYING HANDLE | POIGNÉE DE TRANSPORT | MANIGLIA PER IL TRASPORTO | DRAAGHENDEL | RUKOJEŤ | RUKOVÁŤ | FOGANTYÚ | UCHWYT NOŚNY | ASA DE TRANSPORTE
- 7) SCHLACKENHAMMER/BÜRSTE | SLAG HAMMER-BRUSH | MARTEAU À SCORIES / BROUSSE | MARTELLO/SPAZZOLA PER SCORIE | SLAKKENHAMER/BORSTEL | STRUSKOVÉ KLADIVO / KARTÁČ | TROSKOVÉ KLADIVO / KEFA | SALAKKALAPÁCS / -KEFE | MŁOTEK ŻUŹLOWY/SZCZOTKA | MARTILLO DE ESCORIA/CEPILLO
- 8) BEFESTIGUNGSSET | FIXING ASSEMBLY | KIT DE MONTAGE | SET DI MONTAGGIO | MONTAGESSET | MONTÁŽNÍ SADA | MONTÁŽNA SÚPRAVA | SZERELÉSI KÉSZLET | ZESTAW MONTAŻOWY | JUEGO DE MONTAJE

DE	<b>Montage</b>	CZ	Montáž
EN	Assembly	SK	Montáž
FR	Assemblage	HU	Szerelés
IT	Montaggio	PL	Montaż
NL	Montag	ES	Montaje



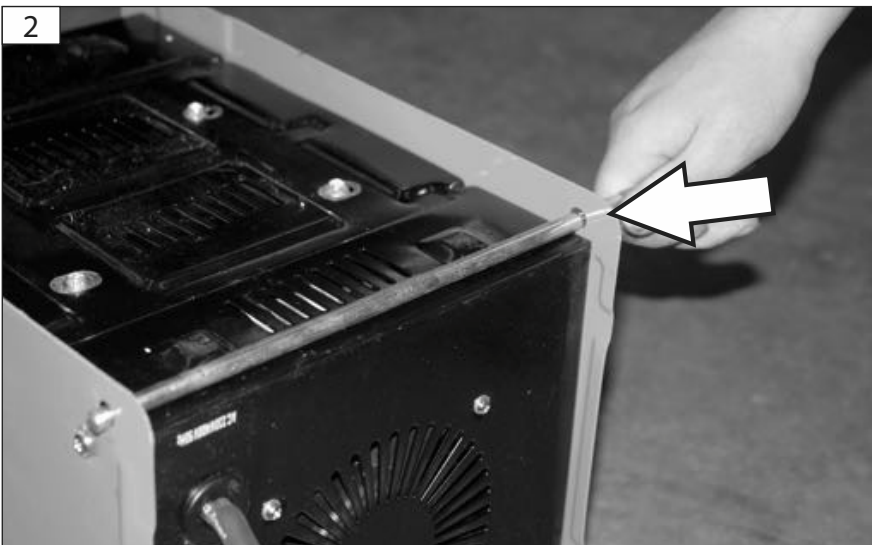
DE	<b>Betrieb</b>	CZ	Provoz
EN	Operation	SK	Prevádzka
FR	Fonctionnement	HU	Üzemeltetés
IT	Esercizio	PL	Działanie
NL	Gebruik	ES	Operación





DE **Montage**  
EN Assembly  
FR Assemblage  
IT Montaggio  
NL Montag

CZ Montáž  
SK Montáž  
HU Szerelés  
PL Montaż  
ES Montaje

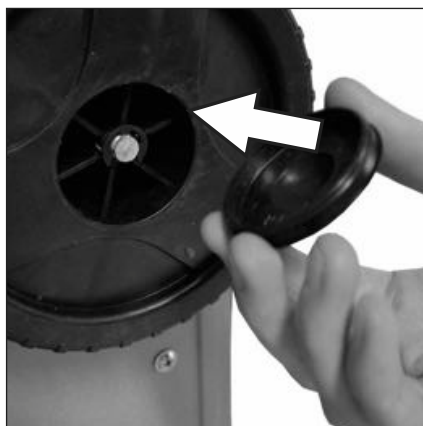
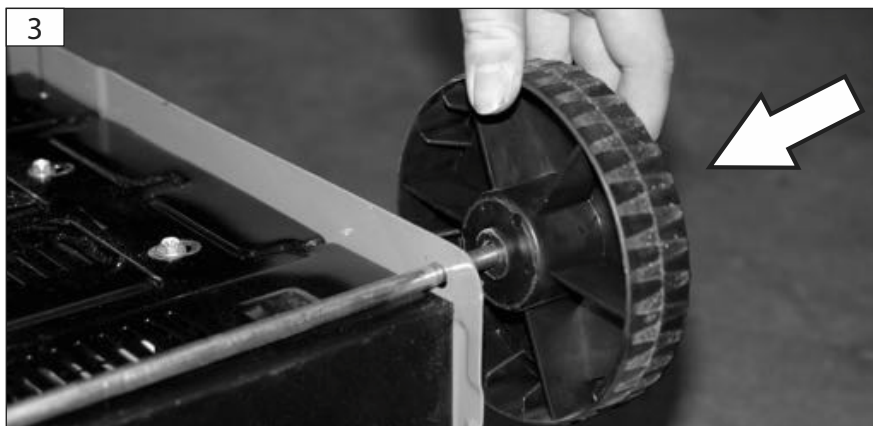


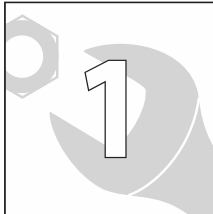
DE **Montage**  
EN Assembly  
FR Assemblage  
IT Montaggio  
NL Montag

CZ Montáž  
SK Montáž  
HU Szerelés  
PL Montaz  
ES Montaje



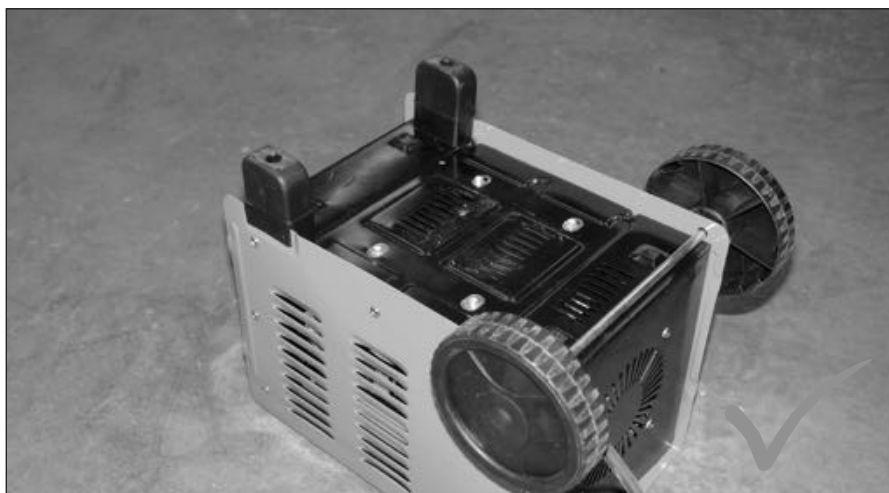
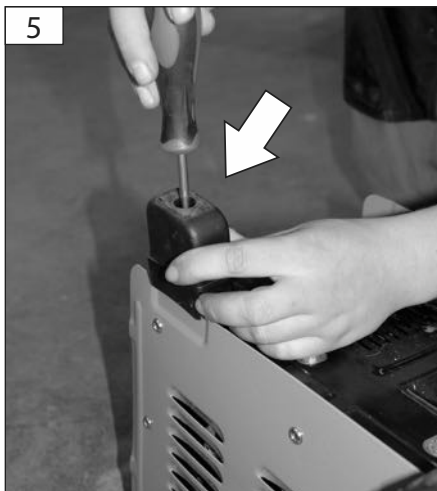
4





DE **Montage**  
EN Assembly  
FR Assemblage  
IT Montaggio  
NL Montag

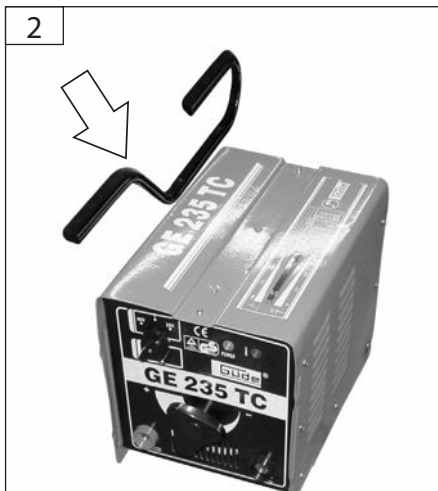
CZ Montáž  
SK Montáž  
HU Szerelés  
PL Montaz  
ES Montaje





DE **Montage**  
EN Assembly  
FR Assemblage  
IT Montaggio  
NL Montag

CZ Montáž  
SK Montáž  
HU Szerelés  
PL Montaz  
ES Montaje



START  
2  
STOP

DE **Betrieb**  
EN Operation  
FR Fonctionnement  
IT Esercizio  
NL Gebruik

CZ Provoz  
SK Prevádzka  
HU Üzemeltetés  
PL Działanie  
ES Operación



BENUTZEN SIE IMMER EINEN SCHWEISSHELM | ALWAYS USE A WELDING HELMET | UTILISEZ TOUJOURS UN CASQUE DE SOUDEUR | UTILIZZARE SEMPRE UN CASCO PER SALDATURA | GEBRUIK ALTIJD EEN LASHELM | VŽDY POUŽÍVEJTE SVAŘOVACÍ HELMU | VŽDY POUŽÍVAJTE ZVÁRACIU PRILBU | MINDIG HASZNÁLJON HEGESZTŐ SISAKOT

TRAGEN SIE IMMER EINE SCHWEISSCHÜRZE | ALWAYS WEAR A WELDING APRON | PORTEZ TOUJOURS UN TABLIER DE SOUDAGE | INDOSSA SEMPRE UN GREMBIULE DA SALDATURA | DRAAG ALTIJD EEN LASSCHORT | VŽDY POUŽÍVEJTE SVAŘOVACÍ ZÁSTĚRU | VŽDY NOSTE ZVÁRACIU ZÁSTERU | MINDIG VISELJEN HEGESZTŐ KÖTÉNYT

TRAGEN SIE IMMER SCHUTZHANDSCHUHE | ALWAYS WEAR PROTECTIVE GLOVES | PORTEZ TOUJOURS DES GANTS DE PROTECTION | INDOSSARE SEMPRE GUANTI PROTETTIVI | DRAAG ALTIJD BESCHERMENDE HANDSCHOENEN | VŽDY NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE | VŽDY NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE | MINDIG VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT

DE **Betrieb**  
EN Operation  
FR Fonctionnement  
IT Esercizio  
NL Gebruik

CZ Provoz  
SK Prevádzka  
HU Üzemeltetés  
PL Działanie  
ES Operación

START  
2  
STOP



6



**1** THERMOSCHUTZ | THERMAL PROTECTION | PROTECTION THERMIQUE | PROTEZIONE TERMICA | THERMISCHE BESCHERMING | TEPELNÁ OCHRANA | TEPELNÁ OCHRANA | HŐVÉDELEM | Ochrona termiczna | Protección térmica

**2** STAND BY | STAND BY | STAND BY | WACHT EVEN PŘIPRAVTE SE | PŘIPRAVTE SA | KÉSZEN ÁLLSZ | Przygotuj się | Preparaos

**3** SCHWEISSSTUFENSTELLRAD | WELDING LEVEL SETTING WHEEL | MOLETTE DE RÉGLAGE DU NIVEAU DE SOUDAGE | ROTELLA DI REGOLAZIONE DEL LIVELLO DI SALDATURA | INSTELWIEL VOOR LASNIVEAU | SVAŘOVACÍ NASTAVOVACÍ KOLEČKO | ZVÁRACIE NASTAVOVACIE KOLIESKO | HEGESZTÉSI SZINT BEÁLLÍTÓ KERÉK | Koło do ustawiania stopni spawalniczych | Rueda de ajuste del paso de soldadura

**4** MASSEANSCHLUSS | EARTHING CONNECTION | CONNEXION À LA TERRE | COLLEGAMENTO A TERRA | AARDEVERBINDING | UZEMNĚNÍ | UZEMNENIE | FŐLD CSATLAKOZÁS | Połączenie z ziemią | Conexión a tierra

**5** ELEKTRODENHALTER ANSCHLUSS | ELECTRODE HOLDER CONNECTION | CONNEXION DU PORTE-ÉLECTRODE | COLLEGAMENTO DEL PORTAELETTRODO | ELEKTRODEHOUDER | PŘIPOJENÍ DRŽÁKU ELEKTRODY | PŘIPOJENIE DRŽIAKA ELEKTRODY | ELEKTÓR DATARTÓ CSATLAKOZTATÁSA | Uchwyty elektrody | Soporte de electrodos

**6** SPANNUNGSWAHLSCHALTER | VOLTAGE SELECTOR | SÉLECTEUR DE TENSION | SELETTORE DI TENSIONE | SPANNINGSKEUZESCHAKELAAR | PŘEPÍNAČ NAPĚTÍ | PREPÍNAČ NAPÄTIA | FESZÜLTÉGVÁLASZTÓ KAPCSOLÓ | Przełącznik wyboru napięcia | Interruptor selector de voltaje

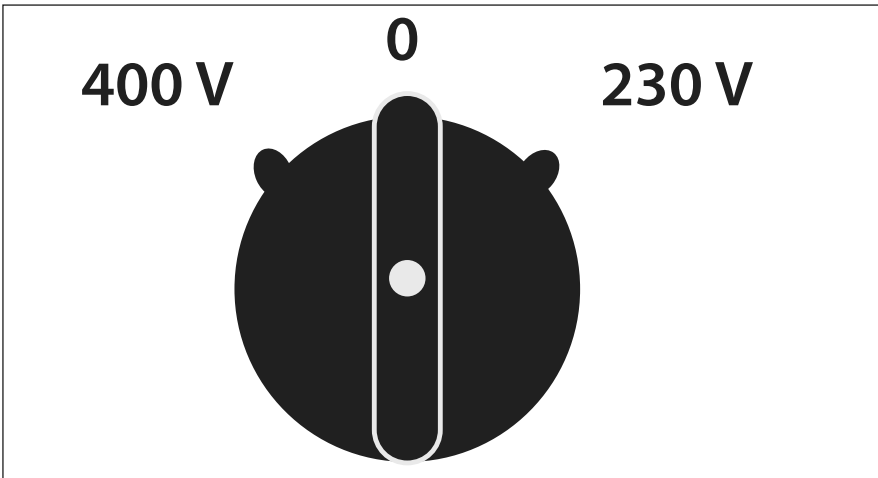
START  
2  
STOP

DE **Betrieb**  
EN Operation  
FR Fonctionnement  
IT Esercizio  
NL Gebruik

CZ Provoz  
SK Prevádzka  
HU Üzemeltetés  
PL Działanie  
ES Operación



7



## Mielőtt a gépet üzembe helyezik, olvassák el figyelmesen a használati utasítást.

A.V. 1 Részleges utánnymtatás is csak kizárólag engedéllyel. Műszaki változások fenntartva. © Güde GmbH & Co. KG – 2006

**Igyekszünk gyártmányainkat állandóan tökéletesíteni. E miatt a műszaki adatok és tervrajzok megváltozhatnak!**

### Gép

Teste acél lemezből (porfestéses), mozgó hűtő ventilátorral, átkapcsolás lehetőségével 230/400 V, hegesztőáram folyamatos beállítása, hővédelem, 2-4 mm elektródákra, 50 V hegesztőkábel csatlakozó

### Tartozékok:

A hegesztő felszerelés a következő részekből áll, hegesztőpajzs, földelő kábel kapoccsal, hegesztő kábel elektróda tartóval, salakalapács drótkéfével, hűtő ventilátor és hővédelem.

### A szállítmány tartalma

#### Abra 1

1. Hegesztőkészülék
2. Kerék 2x
3. Keréktengely
4. Készülék láb
5. Markolat hosszabbító
6. Készülék hordozó markolat
7. Salakleverő kalapács drótkéfével
8. Befogó készlet

### Garancia

Garancia a mellékelt garancialevél szerint.

Figyelmeztetjük, hogy a berendezés nem vállalkozói, kisiparos vagy ipari felhasználásra készült. Amennyiben a berendezés vállalkozói, kisiparos vagy ipari, esetleg más hasonló jellegű felhasználására kerül sor, a rá nyújtott jótállás érvényét veszíti.

### Általános biztonsági utasítások

A gép használata előtt a használati utasítást nagyon figyelmesen át kell tanulmányozni. Ha bekapcsolás és használat esetén kétségei lennének, forduljon a gyártóra ( a szervizosztályra).

**A MAGASSZINTŰ BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN GONDOSAN TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT:**

#### VIGYÁZAT!

- Mindig szigetelőanyagból készült védőkesztyűt kell viselni.
- Megfelelő ruházatot kell hordani, mellőzni kell a PVC anyagból készültet.
- Szigetelő anyagból készült cipőt kell viselni.
- Biztosítani kell, hogy a hegesztési munkát végző helység szellőzése megfelelő legyen az egészségre káros füst és mérgező gázok keletkezésének elkerülése érdekében.
- Ne hegesztünk nedves helységben, az áramütést elkerülendő hatékony biztonsági intézkedések megtétele nélkül.
- A hegesztés befejezése után az elektródafogóból úgy kell kivenni az elektródát, hogy ne keletkezzen nemkívánatos ív.
- A hegesztőkészüléket használni vagy tárolni esőben nem szabad.
- A hegesztőkészülék üzemeltetése alatt az elektródafogót nem szabad a hegesztőkészülékre vagy más elektromos készülékre helyezni, mert leföldelése esetén megszakadhat vagy meghibásodhat a biztonsági berendezése.

- A hegesztés befejezése előtt sem az elektródát, sem az elektródával érintkezésben lévő fémtárgyat ne érintsük meg.
- Ellenőrizze a kábelszigetelést (elsősorban a hálózati kábelt). A nem megfelelő szigetelésű kábelt azonnal az előírásnak megfelelő kábellel kell kicserélni.
- A használaton kívüli hegesztőkészüléket áramtalanítsuk.
- A hegesztőkészülék üzemeltetése az elektromos hálózat terhelhetősége függvényében a kapcsolódási ponton befolyásolhatja a többi fogyasztó áramellátását. Az esetleges kérdésekkel keresse fel a helyi áramellátásért illetékes hivatalt.

**Hogyan viselkedjen veszély esetén**

Sebesülés esetén igyekezzen szükséges első segílyt nyújtani, s a lehetőleg leggyorsabban forduljon szakorvoshoz.

A sebesültet védje további sebesülések ellen és helyezze nyugalmi helyzetbe.

**A gépen lévő szimbólumok**




**A szimbólumok magyarázata**

Ebben az utasításban és /vagy a gépen a következő szimbólumokat használják:





**A gyártmány biztonsága:**

					
A gyártmány megfelel az illető EU normáknak					

**Tiltalmak:**

					
Általános tilalom (más piktogrammal együtt)	Tilos a kábelnél fogva húzni.	Nem szabad nedves környezetben használni.			




**Figyelmeztetés:**

					
Figyelmeztetés/vigyázz	Figyelmeztetés magas feszültségre	Figyelmeztetés forró felületre	Tartsa be a biztonságot távolságot		




**Utasítás:**

					
Használjon védőszemüveget	Viseljen védő munkacipőt	Használjon védőkesztyűt	Viseljen védő munkaruhát	Használjon védő arcmaszkát	Kinyitás előtt kikapcsolni az áramkörből
					
Használat előtt olvassák el a használati utasítást					



**Természetvédelem:**

					
A hulladékot ekológiailag kártalanítsa	A kartoncsomagolást adja át reciklációra az illető hulladékgyűjtőbe.	Hibás és/vagy likvidációra szánt villamos és elektromos műszereket adja át reciklációra az illető hulladékgyűjtőbe.			













**Csomagolás:**

					
Óvja esőtől	A csomag elhelyezési iránya - felfelé	Vigyázz törékeny			

**Műszaki adatok:**

					
Dugvilla	Súly				

**Az adott termék jellemzői:**

					
Kézi ívhegesztés leolvasható elektródával	Hálózat biztosítása	A hegesztőkészüléket áramütési veszéllyel fenyegetett munkahelyen is lehet használni	Hegesztőáramnak megfelelő elektróda átmérő	Hálózati csatlakozó 230 V	Hálózati csatlakozó 400 V
					
Transzformátor	Elektródafogó	Testelő fogó	Csökkenő karakterisztika	Hálózati csatlakozó	Hőmérő

**A rendeltetésnek megfelelő használat**

A hegesztőkészülék fémtárgyak elektróda segítségével történő hegesztésére rendeltetett. A hegesztő szakember hegesztőkészülékkel és tartozékaival felszerelt munkahelye megfelel a vonatkozó előírásoknak.

A gyártó nem felel azokért a károkért, melyek az általános érvényes előírások és a használati utasításban foglalt utasítások megszegésével keletkeztek.

**Maradékveszély és biztonsági intézkedések**

**Elektromos maradékveszély**

Veszély	Keletkezik	Biztonsági intézkedés /ek	Maradékveszély
Nem közvetlen elektromos csatlakozás	A földelő fogóval és az elektróda kábellel való egyidejű érintkezés áramütést okozhat	Kerülje el az érintkezést	

**Hő által okozható veszély**

Veszély	Keletkezik	Biztonsági intézkedés /ek	Maradékveszély
Égési sérülések, fagyási sérülések	<ul style="list-style-type: none"> <li>A hegesztési varrat érintése komoly égési sérülést okozhat</li> <li>A hegesztéskor keletkező szikrázó darabok a hegesztőt és a ruházatát is veszélyeztethetik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A varratot ne érintse meg, csak esetlegesen a hegesztő védőkesztyűvel</li> <li>Viseljen hegesztő ruházatot</li> </ul>	

**Sugárzásveszély**

Veszély	Keletkezik	Biztonsági intézkedés /ek	Maradékveszély
Infravörös, látható és ibolyántúli fény	Az ívfénybe való közvetlen nézés komoly látáskárosodást okozhat	Csak hegesztő védőpajzsral dolgozzon	

**Egyéb anyagok által okozható veszély**

Veszély	Keletkezik	Biztonsági intézkedés /ek	Maradékveszély
Erintkezés, belélegzés	A hegesztéskor keletkező gázok hosszabb ideig tartó belélegzése az egészségre káros lehet	<ul style="list-style-type: none"> <li>Használjon elszívó berendezést</li> <li>Jól szellőztetett munkahelyen dolgozzon</li> <li>Kerülje a keletkező gázok</li> </ul>	

		belélegzését	
Tűz vagy robbanásveszély	<ul style="list-style-type: none"> <li>A hegesztés közvetlen környezetében lévő könnyen éghető anyagok meggyulladhatnak</li> <li>Olaj, üzemanyag vagy gáztartályok hegesztése robbanást okozhat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ne hegeszzen könnyen éghető anyag közelében</li> <li>Bármilyen típusú tartályt elsősorban ki kell üríteni, kitisztítani és alaposan kiszellőztetni. Tartályt csak kiképzett hegesztőszakember hegeszthet.</li> </ul>	

**Az ergonómikus elvek elhanyagolása**

Veszély	Keletkezik	Biztonsági intézkedés /ek	Maradékveszély
Személyi védőfelszerelés nem megfelelő használata	Hegesztés az előírt védőfelszerelés használata nélkül egészségkárosodást okozhat	Hegesztéskor használjon megfelelő védőfelszerelést	

**Likvidáció**

A likvidációt a gépen, ill. a csomagoláson lévő piktogramok utasítása szerint kell véghez vinni. Az egyes piktogramok értelme a „A gépen levő szimbólumok” fejezetben van megmagyarázva.

**Kezelési követelmények**

A gép üzemeltetése előtt az üzemeltető köteles figyelmesen elolvasni a használati utasítást.

**Szakképzettség**

A hegesztőkészüléket csak ívhegesztésre kiképzett személy, vagy hasonló képzettségű szakember használhatja.

**Minimális korhatár**

A géppel csak 18 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képeznek a tanulók, akik a mester felügyelete alatt szakkiképzésen vesznek részt, s tanulják kezelni a gépet.

**Oktatás**

A készüléket csak kiképzett személy használhatja. Ezen használati utasítással minden felhasználónak rendelkeznie kell.

**Műszaki adatok**

<b>Feszültség/frekvencia:</b>	230 V/400 V; 50 Hz
<b>Max. hegesztőáram:</b>	245 A
<b>Áramtartomány:</b>	60 – 200 A
<b>Elektródaátmérő:</b>	2 – 4 mm
<b>Üresjáratú feszültség:</b>	48 V
<b>Védelmi osztály:</b>	IP 21
<b>Szigetelési osztály:</b>	H
<b>Tömege:</b>	cca 25 kg
<b>Rendelési szám:</b>	<b>20007</b>

**Szállítás és raktározás**

A készüléket száraz, illetéktelen személy által nem hozzáférhető helyiségben kell tárolni. Ügyeljen, hogy a készülék az elektromos hálózatról le legyen kapcsolva. Gondoljon arra is, hogy az elektródákat száraz helyen tárolja.



**Szerelés és az első üzembehelyezés**

Szerelési csoport 1		A szállítmány tartalma
Abra 2		Abra 1 – Poz. 2 Abra 1 – Poz. 5 Abra 1 – Poz. 6 Abra 1 – Poz. 7
Szerelési csoport 2		A szállítmány tartalma
Abra 3		Abra 1 – Poz. 2 Abra 1 – Poz. 3 / 2x Abra 1 – Poz. 4 Abra 1 – Poz. 12
Szerelési csoport 4	Szükséges szerelési csoportok	A szállítmány tartalma
Abra 4	Szerelési csoport 3	Abra 1 – Poz. 9 Abra 1 – Poz. 10 Abra 1 – Poz. 12

**Az üzembehelyezést illető biztonsági utasítások**

- Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat terhelhetősége megfelelően biztosított (16 A, leoldó)
- Használjon előírt védőöltözéket (lásd 6. ábra)
- Ügyeljen arra, hogy a munkahelyen vagy a veszélykörzetben további személy ne tartózkodjon.
- Ügyeljen arra, hogy a munkahelyen semmilyen éghető anyag ne legyen.

**Szerelési eljárás**

Az egyenkénti részek összeszerelését a feltüntetett sorrendben végezze el. Együttal ügyeljen az ábra szerinti helyes összeállítási sorrendre.

**A” osztály (IEC 60974-10):**

Ha az eszközt olyan lakókörnyezetben kívánja használni, ahol az áramellátást nyilvános, alacsonyfeszültségű hálózat biztosítja, a használathoz elektromágneses szűrő alkalmazása válhat szükségessé, amely az elektromágneses zavarokat oly mértékben csökkenti Ipari területeken vagy egyéb területeken, ahol az áramellátást nem nyilvános, alacsonyfeszültségű hálózat biztosítja, az eszköz alkalmazható.

Az 'A' osztályú eszközök nem használhatók olyan lakókörnyezetben, ahol az áramellátást nyilvános, alacsonyfeszültségű hálózat biztosítja, mivel ott kedvezőtlen áramellátási viszonyok esetén zavarokat okozhatnak.

Felhasználóként biztosítania kell, hogy szükség esetén az áramszolgáltatóval folytatott konzultációkat követően, a gép üzemeltetéséhez használni kívánt csatlakozópont megfeleljen a fenti követelményeknek. A felhasználó felelős a hegesztésből eredő zavarokért.

**Működtetés**

Abra 6 -> S.8

Abra 8 -> S. 9

A használati felszültség 230 V-ról 400 V-ra való átkapcsolása esetén végezze el a következőket:

1. A készüléket a hálózati csatlakozó kihúzásával áramtalanítsa.
  2. Az átkapcsolót helyezze „0” állapotba.
  3. Csavarja ki az arretáló csavart és a 400 V-os jelzésre csavarja be.
  4. Az ismételt üzembehelyezés előtt ellenőrizze, hogy az átkapcsolót csak 400 V-os állapotba lehet kapcsolni a 230 V-os állapotba viszont nem.
- A készülékkel 20°C szobahőmérséklettől kezdődően lehet hegeszteni n<sub>0</sub> - tól n<sub>n</sub> –ig terjedő elektróda felhasználásával anélkül, hogy a hőkioldó rendszer bekapcsolna.
  - A testelő fogónak a hegesztendő darabjal jó érintkezésben kell lennie. Az érintkezési pontot jól meg kell tisztítani, nem maradhat a felület zsíros, rozsdás vagy egyéb módon szennyezett, amely ronthatja a hegesztés minőségét.
  - A készülék főkapcsolóval, sárga színű kontrollámpával, túlmelegedés elleni védelemmel és a hegesztőáram beállítására háromoldalú kézi beállítógombbal van ellátva. A beállítást az elektródaátmérő és a hegesztőáram figyelembevételével kell elvégezni.

**Figyelem: a kontrolllámpa csak túlterhelés esetén világít.**

A hegesztőkészülék túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva, mely automatikusan megszakítja a hegesztőáramot a hegesztésnél. Amennyiben a készülék belső hőmérséklete a megfelelő működéshez szükséges értékre csökken, a hegesztőkészülék üzeme automatikusan beindul.

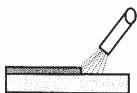
**Működtetési biztonsági utasítások**

Lásd a „Lehetséges veszélyforrások és biztonsági előírások“ címben leírtakat és az ebből eredő biztonsági előírásokat.

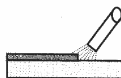
- A gép használata előtt figyelmesen tanulmányozza át a használati utasítást.
- Ügyeljen arra, hogy a biztonsági utasítás be legyen tartva.
- Felelősségteljesen viselkedjen más személyek iránt.

**Utasítás lépésről lépésre**

A hegesztendő felületnek rozsdá és festékmentesnek kell lennie. Az elektródát a hegesztendő anyagtól függően kell megválasztani. Kezdetben javasoljuk, hogy az elektródát és az áramerősséget egyéb pl. hulladékanyagon próbálja ki. Állítsa be kb. 2 cm távolságra az elektródát a hegesztendő felülettől. Minden esetben használjon hegesztő védőpajzsot, hegesztő kesztyűt és megfelelő védőruházatot. Az elektródával érintse meg a felületet, majd könnyen emelje fel a hegesztési helytől.

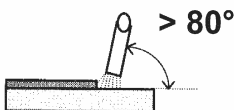


**Rossz**  
(túl hosszú az ív)

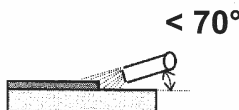


**Helyes**  
( az elektródaátmérő 1-1,5 szerese)

A keletkezett ívfény hossza meghatározó, mivel a feszültség és az áramerősség változik. Nem megfelelő hegesztőáram eredménye a rossz varratminőség és az elektródamozgatás nehézsége. Az elektróda dőlésszöge a munkadarab figyelembevételével 70 vagy 80°-t zárjon be a mozgás irányával. Nagy dőlésszög esetén a salakanyag elfolyik a varrattól. Ha a dőlésszög kicsi, akkor az ívfény intenzitása változik és szikrázik. Mindkét esetben a varrat gyenge minőségű és porózus lesz.



**Rossz**

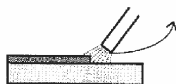


**Helyes**

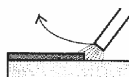


**Helyes**

Csak a varrat kihülése után lehet a rajta lévő salakot eltávolítani. A hegesztés megszakítása esetén a salak eltávolítása után folytassuk a munkát.



**Rossz**



**Helyes**

A hegesztőnek az ívfény hosszát állandónak kellene tartani. Az elektróda fogyása miatt fokozatosan közelíteni kell a felülethez. A varrat végénél javasoljuk, hogy az elektródát távolítsa el a varrat irányában a beégés elkerülése érdekében.

**1 Működészavarok – okok- eltávolításuk**

**VIGYÁZZ: ELŐSZÖR MINDIG ELLENŐRIZZE A TERHELÉSI BIZTOSÍTÉKOKAT!**

Működészavar	Okok	Eltávolításuk
A biztosíték leold	1. A hegesztőáram túl nagy a biztosítékhoz.	1. Használjon erősebb biztosítékot. 2. Használjon leoldó biztosítékot.
Nem lehet egyenletesen hegeszteni.	1. Az érintkezés a testelő kábelen vagy fogón rossz.	1. Az érintkezési helyet tisztítsa meg a jó érintkezés érdekében. 2. A kábelt ellenőrizze esetleg cserélje ki.
Gyenge vagy porózus varrat.	1. Nem tiszta felület.	1. A rozsdát, zsírt vagy egyéb szennyeződést a hegesztés előtt el kell távolítani.
Nincs hegesztőáram	1. A hegesztőkábel csatlakozása nem megfelelő. 2. A hőkioldást jelző lámpa világít. 3. Az elektronika meghibásodott.	1. Ellenőrizze a hegesztőkábel csatlakozását. 2. A készüléket hagyja kihűlni. Ha a ellenőrző lámpa kialszik a munkát lehet folytatni. 3. Értesítse a szervizt.

**Szemle és karbantartás**

**Szemle és karbantartási biztonsági utasítások**

Kizárólag rendszeresen és helyesen karbantartott gép lehet megbízható segítség. Megfelelően karbantartás váratlan baleseteket és sérüléseket okozhat.

**Szemle és karbantartási terv**

Időszakok	Eljárás	Esetleges továbbiak
A munka megkezdése előtt minden alkalommal	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze a készülék működőképességét, hibás készülékkel ne dolgozzon.</li> <li>Ellenőrizze, hogy a kábelek nem sérültek-e, szükség esetén cserélje ki új, egyenértékű kábellel.</li> </ul>	

**Náhradni díly**



Az alkatrészek reklamációja és megrendelése az illető szerviz úrlappal az alábbi címen gyorsan és operatíván lesz elintézve

<http://www.guede.com/support>

Az űrlapot szintén kikérheti a:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0  
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250  
 E-Mail: [info@guede.com](mailto:info@guede.com)